WIKIPEDIA

Kunza

El **kunza** (de *ckunsa*, "el nuesu"), tamién llamáu **atacameño**, ye un idioma estinguíu que, hasta'l sieglu XIX, yera faláu pol pueblu atacameño nel Altiplanu de Chile, Arxentina y Bolivia.

Polos datos disponibles, créese que yera una llingua polisintética. Sicasí, nun se dispón d'información abonda pa establecer con qué llingües taba rellacionáu.

Caltener en topónimos y en cantares ceremoniales rellacionaos cola llimpieza de les canales de regadío, de los que yá non se recuerda'l significáu. Los topónimos d'orixe kunza atópense principalmente nel norte de Chile (Rexón d'Antofagasta), pero tamién nel norte d'Arxentina (Salta y Jujuy) y el sur de Bolivia. Los cantares recitar de memoria, ensin conocer el so significáu. Sicasí, esisten persones d'edá avanzada que pueden recordar el significáu de munches pallabres y ellaboróse un diccionariu col enfotu de recuperalo.

Kunza, atacameño
'Ckunsa,[1] likan antay[2]

Faláu en	Arxentina Bolivia Chile
Zona	Rexón d'Antofagasta (contorna de San Pedro de Atacama), Salta, Jujuy, sur de Bolivia
Falantes	Nengunu, `estinguíu dende'l sieglu XIX`
Puestu	- (http://www.davidpbrown.co.uk/help/top-100-languages-by-population.html) (Ethnologue 1996)
Familia	Llingua aisllada
Estatus oficial	
Oficial en	Estinguíu
Reguláu por	*Nun ta reguláu*
Códigos	
ISO 639-1	-
ISO 639-2	kuz
ISO 639-3	kuz (http://www.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=kuz)

Conteníu

Fonoloxía

El kunza ta perbién documentáu dende'l puntu de vista léxicu pero la realización fonética de les trescripciones nun ye del tou segura, por cuenta de los sistemes de trescripción emplegaos. Por eso'l sistema fonolóxicu que s'almite pal kunza ye tentativo. Aun así conozse que les oclusives y africaes sordes

estremaben ente simples y glotalizadas (esta última traza rexistrar en delles transcripiciones doblando la consonante, entá en posición inicial). L'inventariu básicu suponse bien cercanu al siguiente:[3][4][5]

	Llabial	**Alveolar**	**Palatal**	**Velar**	**Uvular**	**Glotal**
Nasal	m	n				
Obs. sorda simple	p	t, (c)	(č)	k	(q)	
Obs. glotalizada	p'	t'	č'	k'	(q')	ʔ
Fricativa	(β)	s, (ɬ)		(x, ɣ)	(χ)	
Aproximante		r, l	y	w		(h)

Fonéticamente, los fonemes /č/ (= AFI ʧ) y /c/ (= AFI ʦ) realícense como africadas. Los fonemes ente paréntesis nun son seguros y la so esistencia ye inferida.

Tocantes a les vocales esisten cinco timbres /a, y, i, o, o/ y les grafíes con vocales doblaes suxuren la esistencia de contraste de cantidá. Bien poques pallabres empiecen por vocal, siendo casi toes pallabres gramaticales non-léxiques, y siendo les úniques vocales posibles en posición inicial /a, i/.

Gramática

D'alcuerdu a los trabayos de Vaïsse, Peyró, Schuhmacher y Adelaar, puede proponese el siguiente esquema:

Pronomes personales

	Singular	**Plural**
aq'	*kun*	
č'em	*čim*	
a, i	*ikot*	

Nótese que *ikot* correspuende al relativu *i* cola marca de plural -*kot*. Amestando'l sufixu de casu absolutivo, les formes quedaríen: *aq'a*, *kuna*, *č'ema*, *čime*, *ia*, *ikota*.

Pronomes posesivos

	Singular	**Plural**
aq'sa	*kunsa*	
č'emsa	*čimsa*	
isa	*ikotsa*	

Nótese que la marca de posesión correspuende al sufixu -*sa*, que s'amiesta direutamente a los raigaños de los pronomes personales. San Román propón otra forma de marcar les posesiones, per mediu de prefixos que s'añedir al oxetu teníu. Les composiciones fonétiques son namái hipotétiques:

	Singular	**Plural**
q'	*kun*	
s'	*čim*	
ai	*q'*	

D'alcuerdu a esti sistema, les marques posesives queden como se ejemplifica na siguiente tabla, usando les pallabres *tik'an* "padre" y *lokma* "perru" como exemplu. Nótese que la marca final -ia correspuende a la cópula.

	Singular	**Plural**
(aq'sa) q' tik'ania, q' lokmaia	*(kunsa) kun tik'ania, kun lokmaia*	
(č'emsa) s' tik'ania, s' lokmaia	*(čimsa) čim tik'ania, čim lokmaia*	
(isa) ai tik'ania, ai lokmaia	*(ikotsa) q' tik'ania, q' lokmaia*	

San Román tamién propón un sistema de conxugación, ejemplificado col verbu *yokontur* (falar) na tabla siguiente:

	Singular	**Plural**
(aq'a) q' yokona	*(kuna) kun yokona*	
(č'ema) se yokona	*(čime) čim yokona*	
(ia) yokona	*(ikota) et' yokona*	

Numberales

El sistema de numberación yera de base decimal. Se listan formes que pueden deducise a partir del trabayu de Peyró. Les formes rexistraes per San Román (SR) y Vaïsse (V) apaecen ente <>:

1: /sema/ <semmma>

2: /p'oya/ <ppoya>

3: /p'alama/ <ppálama>

4: /č'alpa/ <chchalpa (SR)>

5: /mucisma/ <mutsisma (SR) , mútusma (V)>

6: /el mioč'nala/ <mítchala>

7: /č'oya/ <chchoya (SR), tchoya (V)>

8: /č'olama/ <chchólama (SR), tchólama (V)>

9: /tekara/ <técara>

10: /el soč'i/ <sutchi>

100: /ʔaːras/ <ares sema, haaras (V)>

1.000: /ʔaːras el soč'i/ <ares sutchi>

Ye posible que tolos números correspuendan a raigaños monu o bisilábiques, reparando ciertos sufixos que se repiten en dellos números: el sufixu -ma en 1, 3, 5 y 8, y el sufixu -yá en 2, 7. Nótense les siguientes rellaciones: los números 7 y 8 tienen el mesmu raigañu, č'o-. El númberu 7 lleva la terminación -yá, igual que'l númberu 2 (5+2=7); el númberu 8 lleva la terminación -llamba, igual qu'el 3 (5+3=8).

Oración del Padre El nuesu

Von Tschudi recoyó en 1867 dos versiones de la oración del Padre Nuesu en kunza.

Versión 1

tican cunsa hirico is astansi i cotes cielo.
santi hijia chea vaclo.
cum cachia chema reino lepalo.
as voluntas acquis na oiri penii cachi li cielu.
hi tancta cumsa he capin vasina canalo entá capin.
i cum perdonácalo cun manuya acquis pen trubiecu perdonama cun deudorctpas.
i cum dexa chacalo cum colac cutia y tentacioniyas.
hichucul cumas librácolo hiri malipanta.
i kis yaclo.

Versión 2

Tican tansi cielu stansi santificado chema izcu charcer
chema halu acs koytans levaldise. Señor voluntá tansiacs
koytansi cielu sacuma ctanta acsa viñayapun acsancalo
anjapin acperdona acs deuma chancosinys acperdona acsec-
tunes andejachaculo colcoma en tentación aca librame Señor
hualchas unic. Amen.

Referencies

1. *Glosariu de la Llingua Atacameña* (1896), páx. 21
2. Adelaar, 2004, páx. 376
3. Adelaar, 2004, p. 380
4. Schuhmacher, 1989
5. Peyró, 1986, publicáu en 2005

Enllaces esternos

- Cultures orixinaries de Chile: Atacameño Region (http://diccionarios.serindigena.org/index.php/en/other-regions/atacameno-region/234-language)
- Glosariu de la Llingua Atacameña (http://www.memoriachilena.cl/arquivos2/pdfs/MC0012697.pdf) (Llibru en formatu pdf)
- Rellación d'Estudios y Documentos sobre la Llingua de Atacama (https://web.archive.org/web/20090817051639/http://geocities.com/lenguadeatacama/)
- Llista Swadesh de llingües orixinaries falaes en Chile (Wikcionario)

Control d'autoridaes	**Proyeutos Wikimedia** · Datos: Q2669181 · **Diccionarios y enciclopedies** · Britannica: url (https://www.britannica.com/topic/Cunza-language)